

Collation des feuillets liminaires :

Premier feuillet : Le titre.

Feuillets 2-3 : Épître dédicatoire grecque à Jacques, duc d'York.

Feuillets 4-5 r^o : Trad. anglaise de la susdite épître dédicatoire.

Feuillets 5 v^o à 10 : The epistle to the Reader.

Les pages 34-37 contiennent de courtes notes sur quelques archevêques de Samos. Voici celle que l'auteur a écrite sur lui-même, page 37 :

After him (Neophytus of Siphanto) came JOSEPH GEORGIRENE, of the island of Milos, who was consecrated october 7, 1666. He sat here five years, till after the taking of Candie, the Turks grew more populous and consequently more abusive. So that wearied with their injuries, he retired to the holy grotto of the Apocalypse, in the isle of Patmos.

Voici maintenant l'épître dédicatoire grecque qui occupe les feuillets liminaires 2-3 :

Τῷ ὑψηλοπρεπεστάτῳ τε καὶ πορφυρογεννήτῳ ἄρχοντι
κυρίῳ Ἰακώβῳ τῷ ἡγεμόνι τῆς μεγαλοπόλεως Ἐβοράκου
ὁ τῶν ἀρχιερέων ἐλάχιστος Σάμου Ἰωσήφ ὁ Γεωργει-
ρήνης ταπεινὴν προσκύνησιν ἀπονέμω.

Οἱ τῆς σοφίας ἀντιποιοῦμενοι, ὑψηλοπρεπέστατε ἄρχων, οὐ μόνον τοῖς μετεώροις τῶν ὄντων ἀκριβῶς προσέχειν πεφύκασιν, ἀλλὰ καὶ τὰ τούτων ἐλάττωνα οὐκ ἀπαξιοῦσιν ἐξεπίστασθαι· τούτοις μὲν δὴ καὶ τὸ περίβλεπτον τῆς Βρεττανίας γένος ἐπόμενον οὐ μέντοι παύεται πῶς τὰ συνήθη καὶ ἐγγύς ὡς οἱ πολλοὶ περιεργαζόμενον, ἀλλ' ἐνὸς ἐκάστου πράγματος κατάστασιν καὶ ἐνιζύσιον διαγωγὴν καὶ τὰς γνώμας τῶν πραξάντων καὶ τὰς αἰτίας διατελεῖ συντόμως ἅμα καὶ προσεχῶς καὶ μακρὰν ὄντων συμπεριεξετάζον· ἀνθ' ὅτου τῶν ἐνταῦθα φιλομαθῶν καὶ εὐγενεῖα περιφήμων ἀνδρῶν οὐκ ὀλίγοι, φύσει φιλοπράγμονες ὄντες, ἐξελιπάρησάν με τὴν τοῦ Ἰωνικοῦ μέρους στάσιν τε καὶ τῶν Κυκλάδων νήσων, ὅσον ἐμοὶ ἐρικτὸν ἔστιν, εἰς θεὸν περιγράψαι, συνεπιδεικνύων πρὸς τοῖς ὄν τρόπον τὸ νῦν ἔχον ὑπὸ τῶν ἀσεβῶν καὶ βαρβάρων Ἀγαρη- νῶν τὸ φιλανθρωπίας ἄξιον καὶ ὑπερασπισμοῦ γένος ἡμῶν τὸν βίον διεξ- ἄγον πολιτεύεται, καὶ μυρία δεινὰ παρ' ἐκείνων πάσχον φαίνεται. Ἐγὼ μὲν οὖν τὴν ἐκείνων φιλοπραγμοσύνην περὶ πλείστου ποιησάμενος καὶ

